

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 9

September 2008

90. Jahrgang

Auflage 5.000 Exemplare

Redaktionsschluß: Am 10. f.d.folg. Monat



Das ehemalige Café an der Borsteler Chaussee 154 – heute die Hauskrankenpflege Groß Borstel (siehe Artikel auf Seite 15).
Foto: KV Archiv, 1965

OPTIK

Facklam

Brillen · Kontaktlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen

Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22 Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT

CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

**Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr**

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Salon Jahreszeiten

Damen, Herren, Kinder

Dörte Blohm, Friseurmeisterin

Di.-Mi.: 09:00 - 18:00

Do.-Fr.: 09:00 - 18:30

Sa.: 08:00 - 12:00

Borsteler Chaussee 198

22453 Hamburg

Tel.: 55760511

Kommen Sie zu uns

und lassen Sie sich

ein wenig von uns

verwöhnen!



Über 250 Jahre Familientradition

BEERDIGUNGSBÜRO St. Anschar

BECK

22337 Hamburg (Ohlsdorf)

Fuhlsbüttler Straße 739

GmbH

(040) 59 18 61 Fax: 59 91 14

**Persönliche Beratung - Eigene Drucksachen - Eigene Ansprachen - Sorgfältige
Ausführung - Erledigung aller Formalitäten - Auf Wunsch jederzeit Hausbesuch**



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am **Mittwoch, 10. September** um **20.00 Uhr**
im **Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4**

- Tag es ordnung :
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 11.6. 2008
 2. Aufnahme neuer Mitglieder
 3. Kommunale Angelegenheiten
 4. Verschiedenes
- kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem
Erzählabend mit den
Märchenerzählerinnen Jessica und Nicole Stellbrink
unter dem Motto“ ... es ist was es ist, sagt die Liebe”
Eintritt frei!

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei **Monika Scherf, Tel.: 553 75 20**

AUS DEM INHALT

Dannmeyerstr. oder Ist der Kunde wirklich König?	Seite 4	Stadtteilstfest 2008	Seite 12
Pianistin Anna Vinnitskaya	Seite 7	Sweta kann wieder lachen	Seite 12
Kukuk geht in den 2. Runde	Seite 9	Große Freude bei Alana	Seite 13
		Juliläum bei der Hauskrankenpflege	Seite 15



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ **51 59 88** · Fax: 51 07 56



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Dannmeyerstraße oder Ist der Kunde wirklich König?

Seit geraumer Zeit bezeichnet die öffentliche Verwaltung uns Bürger als ihre Kunden und beteuert, sie nehme unsere Fragen und Anregungen gerne entgegen, weil sie ja für uns da sei. Die Zeiten, in denen wir als lästige Frager wahrgenommen und wie Bittsteller behandelt worden sind, seien längst vorbei. So weit – so gut. Voll gutgläubigen Vertrauens in diese Botschaft wandte ich mich am 4. Juni in einer Mail

an das Bezirksamt Hamburg-Nord:

“Sehr geehrter Herr W., es vergeht keine Veranstaltung des Kommunal-Vereins ohne Klagen über die Sperrung des in Fortsetzung der Dannmeyerstraße verlaufenden Verbindungsweges zwischen Nirrheimweg und Spreenende und damit verbunden die Frage, wann denn der in Aussicht gestellte Ersatzweg endlich fertiggestellt würde.

Älteren Menschen, zumal solchen, die einen Gehwagen benutzen, ist der lange Umweg u.E. nicht zuzumuten, der zur Zeit bestehende Trampelpfad allerdings auch nicht. Nimmt man den Weg über Eberkamp und dann den künftigen Ludwig-Dörmer-Weg und wendet sich dann nach rechts, wird der zur Verfügung stehende Fußweg in Spreenende durch parkende Autos auf der einen und wild wucherndes Buschwerk auf der anderen Seite in erheblicher Weise eingeschränkt.

Alle Jahre wieder sprießt am Warnckesweg zwischen Frustbergstraße und Borsteler Chaussee ein üppiges Brennnesselfeld, das den dortigen Radfahrweg allmählich zuwachsen lässt. Radfahrer mit nackten Beinen, insbeson-

NEUE ÖFFNUNGSZEITEN!!!



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen	Impfungen
Chiropraxis	Kastration
Ultraschall	Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de



RESTAURANT AL BAFFO

3 Gänge Überraschungsmenü ab 2 Personen
mit klassischen italienischen Wintergerichten, z.B. Wild, Pilzen

EURO 19,50 pro Person

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 19.00-24.00 Uhr, Sa.+ feiertags 19.00-24.00 Uhr, So. Ruhetag

Reservierungen unter Tel.: 553 79 81

Prospero's Al Baffo · 22453 Hamburg · Stavenhagenstr. 28



Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156
22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94

dere Kinder, weichen zunehmend auf den Fußweg aus und fahren dadurch dicht an den Tischen und Stühlen der dort befindlichen Eisdielen vorbei. Hier besteht u.E. erhebliche Unfallgefahr, die nach Abhilfe verlangt.

Am 9.6. ist unsere nächste Mitgliederversammlung, ich erhoffe mir bis dahin von Ihnen wenigstens einen Zwischenbescheid für diese beiden Probleme, damit ich Rede und Antwort stehen kann, wenn erneut beide Themen zur Sprache kommen.

Mit freundlichen Grüßen

Wolf Wieters, 1. Vorsitzender
Kommunal-Verein Groß Borstel

Am 9. Juni erreichte mich - auch per Mail - die folgende Antwort, deren etwas eigenwillige äußere Form auf einen wahrscheinlich völlig überarbeiteten Verfasser schließen lässt:

„Sehr geehrter Herr Wieters, in Ihrer E-Mail vom 04.06.2008 an Herrn W. schreiben Sie von den Klagen in den Veranstaltungen des Kommunal-Vereins Groß Borstel bezüglich der Wegeverbindung Nirrheimweg/Spreenende und des Termines der Fertigstellung des neuen Verbindungsweges zum Ludwig-Dörmer-Weg.

Hierzu teile ich Ihnen mit, dass dieser Verbindungsweg offiziell erst dann baulich hergestellt wird, wenn der Ludwig-Dörmer-Weg endgültig hergestellt wird, da die Verkehrssicherungspflicht erst dann vom Fachbereich Tiefbau übernommen wird. Bis dahin wird dieser

Trampelpfad und die Nutzung der Baustraße als Fußwegverbindung von der Liegenschaftsverwaltung geduldet, ohne dass es eine offizielle Öffnung dieser Wegeverbindung gibt. Der Ludwig-Dörmer-Weg wiederum wird erst dann endgültig hergestellt, wenn die Hochbauarbeiten abgeschlossen sind. Nach meiner derzeitigen Einschätzung wird das nicht vor 2009 sein. Ich hoffe, ich konnte Ihre Frage ausreichend beantworten.

Mit freundlichem Gruß

R. B., Bezirksamt Hamburg-Nord
Fachamt Management des öffentlichen Raumes, Fachbereich Tiefbau

Trotz mehrfacher Lektüre des Textes ist es mir nicht gelungen, aus dem Schreiben das höfliche Bedauern über den Inhalt der Botschaft herauszuspüren, auf das ich als „Kunde“ doch sicherlich Anspruch hätte. Aber das wäre wohl ohnehin nur Formelkram gewesen – stattdessen wird kurz und knackig mitgeteilt, was

Das Tanzatelier tanzt "Mary Poppins"



Am Samstag, 4. Oktober 2008

1. Aufführung um 11.00 Uhr

2. Aufführung um 14.30 Uhr

auf der wunderschönen Bühne der
Rudolf Steiner Schule, Rahlstädter Weg 60
in Hamburg-Farmsen

Karten: Im Tanzatelier nach telef. Anmeldung
und bei Optik Facklam, Borsteler Chaus. 113

Anmeldung + Info: Tel.: 55 33 4 99
Sabine Lehmann, Tanzpädagogin
Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage

Beton- und Natursteinarbeiten

Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08

Zeigt her Eure Füße Med. Fußpflege

**Nagelmodellage/Naildesign
für Hand und Fuß**

Alles bequem per Hausbesuch!

Termine nach Vereinbarung unter:

Viola Mincke • Tel.: 0172-406 86 63



Bügelstube

Mittwochs ist Mangeltag!

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3

Handy: 0179/973 853 9

Tel.: 040/889 568 54

Sache ist. Immerhin beruhigt es doch, dass uns Bürgern der Zutritt auf das gesamte Areal nicht einfach verboten wird („Eltern haften für ihre Kinder“), sondern dass wir als Fußgänger auf Trampelpfad und Baustraße „geduldet“ werden, und das sogar für mehrere Jahre. Der aufmerksame Betrachter der Arbeiten auf dem Gelände fragt sich allerdings, ob es nicht möglich gewesen wäre, anstatt einen Weg über Jahre zu sperren, mit dem Investor auszuhandeln, ihn so lange offen zu lassen, bis mit der Gestaltung der Außenflächen begonnen wird. Solche Vorstellungen gehören aber wohl in die Kategorie ‚lästige Fragen‘.

Aber ich hatte doch noch zwei weitere Themen angesprochen - Hecke und Brennesselfeld -, warum gibt es dazu keine Auskunft?

Nochmalige Textlektüre und scharfes Nachdenken führt endlich zur Erleuchtung: im Fachamt Management des öffentlichen Raumes ist für den Verbindungsweg offensichtlich der Fachbereich Tiefbau zuständig, für Hecke und Brennesselfeld jedoch der Fachbereich Stadtgrün. Wenn ich denn als Bürger so nachlässig bin und mich nicht genau über Zuständigkeiten informiere und dann nicht in zwei Schreiben meine zwei Fachbereiche betreffenden Anfragen an das Amt schicke, dann habe ich es auch nicht anders verdient, dass ich auf einen Brief auch nur von einem Fachbereich Antwort bekomme.

Und was ist nun mit Hecke und Brennesselfeld? Sie wuchern munter weiter – das Brennesselfeld allerdings nur bis zum 11. August. Was da geschah, können Sie im Nachtrag lesen.

Übrigens: Der Kunde soll König sein? Wieso

GIESE RECHTSANWÄLTE

Rechtsanwalt Hans J. Giese

Fachanwalt für Erbrecht

- Erbrecht, Testamentsvollstreckung
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht
- Bauvertragsrecht, Öffentliches Baurecht

Rechtsanwalt Florian Giese

- Arbeitsrecht
- Medien- und Internetrecht
- Wirtschafts- und Zivilrecht

Borsteler Chaussee 17-21 • 22453 Hamburg
Telefon 040 422 88 00 • Telefax 040 422 69 27
Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Unterborn Entsorgungs GmbH

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb

denn das, wir leben doch in einer Demokratie, die Monarchie ist abgeschafft! Wolf Wieters

Nachtrag

Ein aufgebrachter Groß Borsteler schwang am 11. August die ganz große Keule: „Hier sind Rattennester in der Brennesselwüste. Die Ratten laufen den Müttern vor den Kinderwagen“ hieß es in seiner Mail, die zusätzlich mit niedlichen Kinderwageninsassen bebildert war. Das Bezirksamt, offensichtlich in Panik geraten durch Vorstellungen wie Einschaltung des Gesundheitsamtes oder gar der Presse, reagierte umgehend: es wurde ein „Beschäftigungsträger mit dem Freischneiden der Verkehrswege beauftragt“, d.h. noch am gleichen Tag hat ein Arbeitstrupp großflächig die Brennesseln abgemäht und damit offensichtlich sogar mehr gemacht, als er tun sollte. Außerdem wurde noch eine weitere frohe Botschaft verkündet: „die betreffende Fläche ist bereits in der Liste der Rodungsflächen für die Wintersaison 2008/09 und bedarf noch der Vorlage und Genehmigung durch den Kerngebietsausschuß, damit wir sie dann in eine Rasenfläche umwandeln können.“

Jetzt bleibt nur zu hoffen, dass der zuständige Regionalausschuss (den Kerngebietsausschuss

gibt es seit den Februar-Wahlen nicht mehr) die „Fläche vorlegt und genehmigt“, damit sie dann in eine Rasenfläche umgewandelt werden kann. Dann wäre ein seit Jahren immer wieder buchstäblich brennendes Problem endlich gelöst.

Anna Vinnitskaya bei den „Freunden“

„Mitreißende Rasan, zarte Verträumtheit“ und „Brillant und ausdrucksstark“, so urteilt die Presse über Anna Vinnitskaya, und das mit Recht, denn sie ist wirklich eine Ausnahmepi-

Was brauchen Sie wirklich?

Was ist wichtig und richtig,
wenn es um

**Altersvorsorge, Versicherungen
und Geldanlagen geht?**

Sprechen Sie mit mir:

**Hauptagentur
Martin Reimann**

Kollaustr. 76, 22453 Hamburg
Tel./Fax: 040-58915760

Mobil: 0176-20057767

**Zuverlässig - vertrauensvoll
In Ihrer Nähe!**

www.hamburg-mannheimer.de

**FM HAMBURG
MANNHEIMER**

Ein Unternehmen der
ERGO Versicherungsgruppe

NACHT DER STERNE ...



... ist das Motto unserer
diesjährigen

HERBSTPARTY

am 1. November 2008
um 20.00 Uhr
im Stavenhagenhaus!

Feiern und tanzen
Sie mit!

Veranstalter: Kommunal-Verein Groß Borstel



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

anistin. Wir konnten uns im Stavenhagenhaus in der jüngsten Vergangenheit schon ein Bild davon machen, hat sie doch hier schon mehrmals gespielt, so z.B. im Oktober 2004 in unserer Reihe "Das junge Talent".

Anna Vinnitskaya ist am 4. August 1983 in Novorossijsk (Russland) in eine Musikerfamilie hinein geboren. Mit sechs Jahren bekam sie ihren ersten Klavierunterricht und mit neun Jahren spielte sie ihren ersten Klavierabend. 1995 zog ihre Familie nach Rostov am Don, dort studierte sie bei Sergej Ossipenko im Sergej-Rachmaninow-Konservatorium. Seit Oktober 2001 studiert sie an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg, zunächst bei Ralf Nattkemper, dann bei Evgeni Koroliov.

Sie gewann zahlreiche internationale Klavierwettbewerbe, erhielt zweimal den Publikumspreis (Jaén und Barietta) und mehrere Sonderpreise. Darüber hinaus ist Anna Vinnitskaya Preisträgerin des Klavierwettbewerbes "Rina Salo Gallo" (Monza/Italien 2000) und des "Busoni"-Wettbewerbes (Bolzano/Italien 2005). Seit sie jedoch im vergangenen Jahr den begehrten 1. Preis des Königin-Elisabeth-Wettbewerbs in Brüssel gewinnen konnte,



wird sie an den Bühnen der Welt herumgereicht. Hier ein Auszug aus ihrem aktuellen Tourplan: 12.9.08 Zürich, 27.9.08 Washington DC, 11.10.08 Schloss Bonndorf, 16.10.08 Berlin usw, der Plan reicht bis in den Mai 2009 hinein.

Gerade erhielt sie den Leonard Bernstein Preis 2008 des Schleswig-Holstein Musikfestivals. Der Preis wurde im Rahmen eines Preisträgerkonzertes am 23. August 2008 im Kieler Schloss verliehen. Anna Vinnitskaya spielte an diesem Abend das zweite Klavierkonzert von Sergej Rachmaninow mit dem NDR-Sympho-

„MARGARITA“

TAVERNA
MARGARITA
Griechische Spezialitäten

LIZA UND MARGARITA
Montag Ruhetag!
Di.-Fr. 12.00–14.30 + 17–24 Uhr
Sa. ab 17 Uhr, So.+ feiertags 12–24 Uhr
Dienstag – Freitag Mittagstisch!

BORSTELER CHAUSSEE 86
TELEFON 040 / 514 93 622



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Über 30 Jahre Erfahrung, in...
Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für
- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Rolläden halten die Wärme im Haus. Das spart Energie und senkt die Kosten!

LOTTO® Borsteler Chaussee

Inh. Kay Christoph Frese

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis

Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

niorchester unter der Leitung von Kirill Petrenko.

Begrüßen Sie also Anna zu einem musikalischen Höhepunkt des Jahres bei uns in Groß Borstel am **22. September 2008 um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus.**

KUKUK! geht in die zweite Runde!

Das neue Programm ist noch nicht ganz komplett, doch die ersten Termine stehen bereits fest.

Am 01.09.2008 startet das KUKUK-Kino im Stavenhagenhaus mit dem Film „Ratatouille“ (Zeichentrickfilm) für Kinder ab 5 Jahre, Beginn: 15:30 Uhr. Dann folgt noch einmal ein KUKUK-Kino im Turnraum der Kita Brödermannsweg. Am 22.09.2008, 15:30 Uhr können die Kleinen und Großen ab 6 Jahre „Schweinesand“ (Kinderkrimi, Spielort Ham-

burg-Blankenese) sehen. Eintritt jeweils: Kinder € 1,00, Erwachsene € 2,00.

Das große „Eröffnungshighlight“ ist dann am 01.10.2008 das Theaterstück „Raupe Nimmersatt“. Nach dem gleichnamigen Buch wird das Theater Mär die Aula der Carl-Götze-Schule erobern. Um 15:30 Uhr ist Vorstellungsbeginn, erneut wird es keinen Vorverkauf geben, da wir dies nicht leisten können. Wir bitten auf diesem Wege um Verständnis, sollte die Aula wegen „Überfüllung“ geschlossen werden (auch wenn wir natürlich darauf hoffen). Das Theaterstück ist für Kinder ab 3 Jahre geeignet. Eintritt: Kinder € 2,00, Erwachsene € 3,00.

Ein weiterer Oktobertermin wird der „Draachenbau“ mit Wolkenstürmer sein. Genaue weitere Daten werden jeweils im Boten abgedruckt und auch per Plakat im „Dorf“ veröffentlicht. Außerdem gibt es natürlich wieder einen Flyer, hoffentlich zum Theater-Start.

Praxis für Atem-, Sprech- und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44



Geigenunterricht

erteilt die
Diplomgeigerin
Micaela Storch

mit langjähriger und
erfolgreicher

Unterrichtserfahrung an Kindern und
Erwachsenen (auch Bratschenunterricht)

Tel./Fax: 55 77 34 78

Kurbad-Team Groß Borstel Massage- und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
Elektrotherapie · med. Wellness · Fangopackungen
Wellness Birthe Fischer · Logopädie · Fußpflege

NEU: Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg
Telefon 51 61 59**



Montag – Freitag 12.00 – 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,50

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
 auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

Kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
 Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
 Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

Mit Blick in den Park in Gr. Borstel, Maiso-
 nette-Wohng. Bj. 95, mit 4 Zi., 127 qm, sw-
 Balkon, Parkett, 2 Bäder und 2 Tg-Plätze,
 gepflegte kl. Anlage v. privat, € 380.000,-,
 kein Makler, Tel.: 0176-486 93 487.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf.
 u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
 Dirk Feicke, Malermeister.

Freundl., flinke und absolut zuverlässige
Hilfe beim Putzen u. Einkaufen finden Sie
 unter Tel.: 51 52 96, Referenz: 513 23 977.

Ankauf – Beratung – Verkauf von
 Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haus-
 haltsaufl. Tel: 553 53 35 od. 0175-35 11 933.

*Wir verloren durch den Tod
 unser früheres, langjähriges Mitglied*

Frau Margarete Keller,
 Borsteler Chaussee 72.

*Ein sehr langes erfülltes Leben,
 dessen Mittelpunkt die Familie war,
 hat sich am 26. Juni 2008
 im 98. Lebensjahr vollendet.*

ANDREA'S
FrisörLädchen
 ...wenn es um Ihren Kopf geht!

Mittwoch: Seniorentag · Donnerstag: Familientag
 € 0,00 ab 6,00

Frisuren für DAMEN, HERREN und KINDER

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag
 9.00 bis 18.00 Uhr, Samstag 8.30 bis 13.00 Uhr

Andrea Bosau
 Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg
 (gegenüber REWE) Tel. 823 156 46

Schreibservice
 Uschi Steinhoff

Korrespondenz und
 wissenschaftliche Arbeiten aller Art.
www.schreibservice-steinhoff.de
 Tel.: 553 40 54 · Fax: 553 78 56

Seit 1880 **Kopp** Textilreinigung
 von Meisterhand

Wäscherei
Schuhmacherei

Mo.-Fr. 7.00 – 13.00 + 14.00 – 18.00 Uhr
 Samstag geschlossen!

Warnckesweg 19 · Groß Borstel
 ☎ 553 37 88

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung
am 10. September 2008

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene:

Do. von 19.00–20.00 Uhr. Auskunft bei Herrn Galarza, Tel: 553 71 16

Englisch: Di. 19-20.30 Uhr
Auskunft: Frau Schlaack, Tel: 553 38 00

Der Singekreis

trifft sich am 24.9. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sängerinnen und Sänger sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4, Kosten: € 60,-/Monat. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42.

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung: am 8.10.2008, im Anschluss verzaubert uns die Zauber-künstlerin Alana (siehe auch Artikel auf Seite 13)

>>>>>

Taxi-Ruf, Warnckesweg
Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Klavierkonzert mit der Pianistin Anna Vinnitskaya (siehe auch Artikel auf Seite 7) am 22.9.2008 um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus.

offene Kirche Werk d. Kirchenkreises Alt-Hamburg –

Ev. Familienbildung Ev. Frauenarbeit - Kirchencafé 20249 Hamburg

Loogeplatz 14/16, Tel: 46 07 93-0, Fax: 47 37 77, info@offenekirchehamburg.de
Aus dem Programm:

“Gut kochen mit wenig Geld” – in Zusammenarbeit mit der Hamburger Tafel und dem Großmarkt Hamburg. 5 Veranstaltung. am Mi., 17-20 Uhr vom 10.9.-8.10., Kurs Q37101.

Ihr Kleiderschrank quillt über? Kleidung, Hüte, Schuhe, Accessoires, Schmuck, Stoffe – alles kann gekauft werden. Gelegenheit zum Klönschnack bei Kaffee, Tee etc. am 19.9. 16-19 Uhr, kein Eintritt. Kurs Q 67201

Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48
Am Mi., 17.9. um 11.00 Uhr: Auftaktveranstaltung zum Theaterprojekt “Geld oder Leben”, Ort: Zinnschmelze, Maurienstr. 19, 22305 Hamburg.

“Auf den Spuren von Wolfgang Borchert” - ein literarischer Spaziergang, Treff: Tarpenbekstr. 82 (Geburtshaus).

*L*ange *A*ktiv *B*leiben (LAB)

Borsteler Chaussee 266
Der Treffpunkt für ältere Menschen.

Auskünfte über Veranstaltungen und die verschiedenen Aktivitäten erhalten Sie telefonisch unter der Nr. 460 27 19, Herr Mocker oder vor Ort.

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.
Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Deutsche Schreiberjugend

Gruppe Stadion Nord
Wir bieten für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren ein ständiges Freizeitangebot an von 15-23 Uhr. Auskunft unt. Tel: 511 39 09

Frühstückstreffen für Frauen

mit und ohne Kinder im Jugendclub Gr. Borstel, Beerboomstücken 11 jeweils Di., 9.30-11.30 Uhr. Sie können sich unverbindlich zum Klönen treffen oder sich bei Problemen bzw. Schwierigkeiten Unterstützung holen. Weitere Infos unter Tel.: 42804-2789 Sozialer Dienst Hamburg-Nord.

Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm
Tel: 5075-23 48



Bodyworks Krankengymnastik

beim Sportstudio AUßER ATEM

Massage/Naturmoor · manuelle Therapie nach Maitland
Akupressur/Jin Shin Jyutsu/Fußreflex
Hausbesuche · alle Kassen und privat

P. Glatthaar · Borsteler Bogen 27 · 22453 Hamburg · Tel: 55 77 36 43



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden
deshalb: **Med. Fußpflege**



Sybille Holst
Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00

IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GESEHEN

Stadtteilstfest 2008

Wie alle Jahre wieder hatten wir Groß Borsteler beim Stadtteilstfest 2008 die Gelegenheit, miteinander zu klönen, zu feiern und über die Flohmarktmeile zu schlendern. Seit Jahren sind mein Mann und ich mit unserem Flohmarktstand dabei. An dieser Stelle gebührt Frau Hinrichsen ein großes Lob. Im Rahmen ihrer Möglichkeiten versucht sie immer wieder jeden Wunsch, was die Lage des Standes anbelangt, zu erfüllen.

Die Band schaffte es, dass bei herrlichem

Wetter zu den heißen Rhythmen hier und da das Tanzbein geschwungen wurde. Die Kinder kamen bei all den vielen Attraktionen voll auf ihre Kosten. Und wenn Hunger und Durst sich einstellten: fürs leibliche Wohl war bestens gesorgt. Auch Frau Scherf hatte für jeden ein offenes Ohr und sorgte am Ende des Tages – zusammen mit Frau Hinrichsen – für eine saubere Frustbergstraße und einen sauberen Schrödersweg.

Ein herzlicher Dank gilt allen Helfern – vor allem aber Hannelore Kalla, in deren Händen in diesem Jahr die Verantwortung für die gesamte Organisation des Stadtteilstfestes lag. Zum Schluss konnten wir alle sagen "... es war wieder einmal eine gelungene Familienfeier".

Bärbel Haugen

Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
 - auch Dauerwellen oder Strähnchen
- Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

Sweta kann wieder lachen!

Im Juni veröffentlichte der Borsteler Bote meinen Bericht über eine junge Frau in St. Petersburg. Sweta leidet an Polyarthritits, hat unerträgliche Schmerzen und wartete verzweifelt



CLUBHEIM

DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

Oktoberfest

am 2. Oktober 2008 ab 18.00 Uhr
mit großem bayerischen Büfett,
mit Musik und Tanz

Voranmeldung erbeten!

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- ÖLWECHSEL
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- BATTERIE- + REIFENSERVICE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
 Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
 Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



auf eine Operation, die frühestens in ein bis zwei Jahren durchgeführt worden wäre, da die Warteliste für kostenlose Hüftgelenkoperationen in St. Petersburg unglaublich lang ist. Aber nun kann Sweta wieder lachen! Viele Spender haben es möglich gemacht, dass Sweta operiert werden konnte! Und mehr noch: Im Oktober wird sie voraussichtlich nach Hamburg kommen, um im Eilbeker Krankenhaus eine vierwöchige Reha zu machen!

Sweta schickt allen, die ihr geholfen haben viele Grüße! Ihre Familie möchte sich bei allen Spendern von ganzem Herzen bedanken:

„Ein großes Dankeschön an alle, denen Swetas Schicksal nicht gleichgültig ist. Wir sind ergriffen, weil Menschen, die uns nicht persönlich kennen und dann noch in einem fremden Land wohnen, alles getan haben, um die Operation zu ermöglichen! Für Sweta ist es unschätzbar zu wissen, dass sie mit ihrem Problem nicht allein ist und dass es auf der Welt Menschen gibt, die ihr helfen wollen! Ohne Operation wäre sie in den kommenden zwei Jahren nicht in der Lage gewesen, ohne frem-

de Hilfe das Haus zu verlassen, und könnte nicht das tun, was sie über alles liebt: Als Psychologin für behinderte Kinder arbeiten. Wir haben so ein Glück, dass wir solche Freunde haben. Unsere Familie möchte sich tief vor allen verneigen!“

Und auch ich danke allen, die mir geholfen haben, das Unmögliche möglich zu machen!

Es ist ein wunderbares Gefühl, helfen zu können!
 Luise Ihl-Behrend

Große Freude bei der Zauberkünstlerin Alana

Im Anschluss an die letzte Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins vor der Sommerpause im Juni trug die junge Groß

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
 ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE
 FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
 KASSETTengeräte, HIFI-ANLAGEN
 UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,
 SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
 es lohnt sich!
 Denn, auf uns ist Verlaß!



Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal
 auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
 unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter



RESTAURANT LUKULLUS

Griechische Spezialitäten

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12.00–15.00+17.00–23.30, Sa. 17-24, So.+feiertags 12.00–24.00 Uhr

Mittagstisch: Mo.-Fr. 12.00–15.00 Uhr

Borsteler Chaussee 120 · 22453 HH · Tel.: 43 26 08 77

Borsteler Zauberkünstlerin Alana Möhlmann dem verblüfften und faszinierten Publikum im Stavenhagenhaus einige ihrer Zauberkünste “zu Übungszwecken” vor. Üben wollte sie für die Deutschen Meisterschaften der Zauberkunst, an denen sie vom 3.-6. Juli 2008 teilnahm.

Jetzt erhielten wir von ihr eine E-Mail, in der sie dem Kommunal-Verein mitteilte, dass ihr

Auftritt im Stavenhagenhaus tatsächlich geholfen hat. “Ich habe mich bei den Deutschen Meisterschaften der Zauberkunst platziert und bin damit für die Weltmeisterschaften qualifiziert. Darauf bin ich sehr stolz ...”, schrieb sie. Am Abend des 4. Juli 2008 zeigte sich die Jury begeistert: Alana bezauberte das Fachpublikum mit “Magic InStyle” - einer einzigartigen Show außergewöhnlicher und modischer Effekte, gepaart mit weiblichem Charme. Bei großer Konkurrenz wurde ihr Auftritt mit einem attraktiven Siegerpokal der drei besten Darbietungen des Wettbewerbs “Allgemeine Magie mit Vortrag” gekürt. Damit erwarb sie gleichzeitig die offizielle Berechtigung, Deutschland bei den Weltmeisterschaften 2009 in Peking zu vertreten. Alana qualifizierte sich als einzige Frau und zog die Aufmerksamkeit der Presse und diverser Veranstalter aus dem In- und Ausland auf sich.

www.tierarzt-ins-haus.de

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac

Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96

Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung

Kollaustraße 109



ABS

Steuerberatungsgesellschaft

Jens Lesmann Dipl.-Volkswirt

Steuerberater

**Ab 1. 4 07: Borsteler Chaussee 17-21, über Rewe
22453 Hamburg · Tel.: 511 80 81**

Die Steuerberatungsgesellschaft in Gr. Borstel

- seit über 30 Jahren -

erfüllt gerne alle Rechtsberatungswünsche
im Steuerrecht für ihre Kunden.



Der mobile Seniorenhaushalts- Service

- Einkaufen
- Kochen + Putzen
- Telefonate
- Schriftverkehr
- Behördengänge
und vieles mehr

Ich würde gerne für Sie da sein!
Claudia Fiks · Beerboomstücken 8 H
Tel.: 57 00 10 34 + 0176-481 68 554

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER

HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht
persönlich erreichen,
sprechen Sie bitte auf
meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

Jubiläum bei der Hauskranken- pflege Groß Borstel

Im Juli 1993 bezog der Dipl.-Sozialpädagoge Hans-Werner Schneider das damals von dem Ehepaar Friedrich aufgegebene Café an der Borsteler Chaussee 154, um dort seine Hauskrankenpflege zu eröffnen.

Inzwischen sind 15 Jahre vergangen, die für Herrn Schneider und sein Team Anlass genug waren, am 2. Juli 2008 dieses Jubiläum kräftig zu feiern: mit den der Hauskrankenpflege eng verbundenen - besonders den Groß Borsteler - Ärzten, mit den Arzthelferinnen und nicht zuletzt mit seinen Patienten. Anlass genug, auch einmal auf die vergangenen Jahre zurückzublicken und einen Ausblick in die Zukunft zu wagen.

Als Hans-Werner Schneider 1993 mit drei examinierten Krankenschwestern und einem Krankenpfleger startete, gab es die Pflegeversicherung noch nicht. "Die einzelnen pflegerischen Tätigkeiten waren in keiner Weise festgelegt. Erst durch die Einführung der Pflegeversicherung und die genaue Beschrei-

bung der auszuführenden Pflege war es möglich, zusammen mit den betreuten Patientinnen und Patienten oder deren Angehörigen, den Umfang der pflegerischen Betreuung konkret festzulegen", meint Herr Schneider. Auch



habe sich der Umfang der medizinischen Leistungen, z.B. eine moderne Wundversorgung, erheblich ausgeweitet. Es ist deshalb unerlässlich, dass sein - mittlerweile auf 20 Mitarbeiter angewachsenes - Team ständig an Fort- und Weiterbildungen teilnimmt. "Wir sind Mitglied in einem Hamburger Pflegeverbundnetz, wo wir mit anderen Hamburger Pflegediensten



Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifiziert
nach
DIN EN ISO
9001:2000

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Markisen · Rolladen · Gitter
Markisen-Neubespannung
Reparatur-Service

Tel.: 51 80 85 und 696 27 27
 Ausstellung: Eckerkoppel 204
 Mo.-Do. 9.00-18.00, Fr. 9.00-14.00 Uhr

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Alle Gartenarbeiten
- Lieferung Erde, Sand, Steine
- Abfuhr Gartenabfälle

Merkelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

kooperieren, Erfahrungen austauschen und eben auch gemeinsame Fortbildungsveranstaltungen durchführen", so Hans-Werner Schneider. 2006 hat die Hauskrankenpflege ein umfassendes Qualitätsmanagementsystem eingeführt und dafür ein Zertifikat nach DIN ISO 9001-2000 erhalten.

Von Anfang an hat die Hauskrankenpflege Groß Borstel ihr Einsatzgebiet auf Groß Borstel und angrenzende Bezirke konzentriert, weil durch die kurzen Anfahrtswege die vorhandene Pflegezeit vorwiegend den Patientinnen und Patienten zugutekommt – und das gilt auch heute noch. Im Laufe der Jahre hat sich auch die Zusammenarbeit mit den Ärzten und den Sozialdiensten der umliegenden Krankenhäuser sehr positiv entwickelt, so dass die Hauskrankenpflege Groß Borstel auch trotz der anstehenden Gesundheitsreform gelassen in die Zukunft schaut.

Wer sich bei der HGB beraten lassen möchte, findet - selbstverständlich kostenlos und

unverbindlich - jederzeit während der Bürozeiten montags bis donnerstags von 8.00-16.00 Uhr und freitags von 8.00-14.00 Uhr oder unter der Tel.-Nr. 553 67 82 kompetente Ansprechpartner.

Wir wünschen der Hauskrankenpflege noch viele weitere erfolgreiche Jahre, nicht überlastete Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und natürlich zufriedene Patienten. T. M.-W.

*Wir verloren durch den Tod
unsere Mitglieder*

Frau Helma Grimme

Brödermannsweg 80

am 29.6.2008 im 92. Lebensjahr

Frau Margarete Keller

Sinsdorfer Str. 37, 50189 Elsdorf

am 26.6.2008 im 98. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.
Der Vorstand

Apotheken-Notdienst im September – Nachtdienst

1. Ise-Apotheke Klosterallee 80	422 35 89	11. Behring-Apotheke Hoheluftchaussee 17	420 08 47	21. Klosterhof-Apotheke Eppend. Landstr. 61	48 68 80
2. St. Johannis-Apotheke Maria-Louisen-Str. 100	27 68 84	12. Grelck-Apotheke Grelckstr. 2	58 33 01	22. Bettin's Apotheke Maria-Louisen-Str. 1	48 10 94
3. Heudorfer Apotheke Tibarg 21	58 78 84	13. Bienen-Apotheke Alsterdorfer Str. 205	511 36 26	23. Hammer Apotheke Alsterdorfer Str. 299	51 20 75
4. Goerne-Apotheke Goernestr. 2	47 80 94	14. Herz-Apotheke i. Nedderf.-Center Nedderfeld 70	41 40 66 40	24. Apotheke an der Friedenseiche Eppend. Marktplatz 2	47 87 78
5. Nikolai-Apotheke Eppendorfer Baum 3	46 19 14	15. Neue Apotheke Hoheluftchaussee Hoheluftchaussee 85	420 86 15	25. Victoria-Apotheke Winterh. Marktplatz 6	47 47 39
6. Neue Apotheke Eppendorf Eppendorfer Landstr. 36	47 85 40	16. Goldbek-Apotheke Barmbeker Str. 55	279 40 51	26. Wrangel-Apotheke Gärtnerstr. 32	422 55 02
7. Paracelsus-Apotheke Gründelberg 88	420 03 33	17. Dorotheen-Apotheke Dorotheenstr. 113	279 08 80	27. DocMorris Apotheke Eppend. Landstr. 9	48 25 91
7. Hubertus-Apotheke - Spätdienst Borsteler Chaus. 111	51 50 30	17. ABC-Apotheke - Spätdienst Borsteler Chaus. 177	553 23 00	28. Ara-Apotheke Mühlenkamp 20	27 15 17-0
8. Fährhaus-Apotheke Hudtwalckerstr. 18	47 67 67	18. Aquarius-Apotheke Eppend. Landstr. 84	47 34 20	29. Domino-Apotheke Vogt-Wells-Str. 14	58 53 32
9. Erika Apotheke Bartz Lokstedter Weg 9	47 74 73	19. Apotheke am Alsterdorfer Markt Alsterdorfer Markt 8	55 20 48 80	30. Apotheke am Siemersplatz Kollaustr. 8	55 76 00 01
10. Stadtpark-Apotheke Barmbeker Str. 82 a	27 30 48	20. Oberdörfers Apotheke Hoheluftchaussee 56	420 13 23	1. Hubertus-Apotheke Borsteler Chaus. 111	51 50 30

vom 11.9.2008

GEBURTSTAGE

bis 10.10.2008

- | | | | |
|--------|--|--------|---|
| 11.09. | Dirk Moritzen
Ingrid Steuber
Ursula Wilken | 27.09. | Wolfgang Baerthold
Walter Heine
Thorsten Johannsen
Rüdiger Kohnert
Jutta Riemann
Barbara Ullmann |
| 12.09. | Eva-Maria Brosda
Sabine Busch
Christos Karamanidis
Bernd Lobert
Ridder H. Samson | 28.09. | Hans-Wilhelm Grabau
Angelika von Küchler
Horst Schneider
Maria Strube (90 Jahre) |
| 13.09. | Ursula Dudda
Rainer Schmidt | 29.09. | Wolfgang Alsleben
Ursula Böckmann
Karin Brauer
Ingrid Fuhrmann
Marion Rasch
Alessandro Salami |
| 14.09. | Peter Barth
Heinz Becker
Brigitte Hartlieb
Silke Koppermann
Björn Trenchel | 30.09. | Karla Alsleben
Hilde Brecht
Werner Ehrbeck
Uwe Holz
Ursula Schulz |
| 15.09. | Sönke Fabel
Gertrud Friedrichs | 01.10. | Johanna Bonk
Erika Meger
Heinz Schittek |
| 16.09. | Inge Ebeling-Landgraf
Jens Ehrlich
Sigrid Lange
Gisela Rolf
Petra Schubert
Dr. Norbert Thurow
Melanie Witt | 02.10. | Ilse Schnier
Ronald Stempelmann |
| 17.09. | Maria Handrock
Marianne Herdt
Rosemarie Löhr
Daniel Richau | 03.10. | Angelika Steiner |
| 18.09. | Jürgen Dittmers
Anja Scheel
Petra Zortul-Cornelsen | 04.10. | Mario Bußacker
Irene Füßler
Dr. Heiko Petersen
Uwe Schröder
Eckhard Schumann |
| 19.09. | Manfred Eickhorst
Prof. Klaus Hempel
Nicole Johannsen
Dr. Harald Kemen
Lisa Terschlüssen
Marion Zimmer | 05.10. | Norman Borgwardt
Baldur Bösch
Brigitte Heinrich
Uwe Kindt
Brunhilde Kirchhübel
Jörg Mehlitz |
| 20.09. | Inga Bethke-Brenken
Ralf Peters | 06.10. | Renate Genz-Kreher
Horst Schulz-Torge |
| 21.09. | Marianne Bruhn
Carola Lohmann | 07.10. | Olaf Berlin
Fabian Voges |
| 22.09. | Thomas Wojte | 08.10. | Ilse Baumann |
| 23.09. | Gisela Jokisch (75 Jahre)
Sabine Römer
Marlen Schulz | 09.10. | Maren Nitsche
Hildegard Steiner
Joachim Wezel |
| 24.09. | Heinz Breuer
Matthias Scholz
Dr. Anja Westheuser | 10.10. | Karl Hausmann
Waltraut Rehder
Dörte Werner |
| 25.09. | Dieter Lange | | <i>Wir gratulieren herzlich!</i> |
| 26.09. | Dr. Dirk Albrecht
Kristian Scheel | | |

Als neues Mitglied begrüßen wir:

Frau Beate Thorbeck

Mitglied möchte werden:

Herr Wolfgang Reinecke

Bussestr. 41, 22299 Hamburg

Herr Andreas Waldowsky, Lehrer

Wilhelm-Bock-Weg 38, 22297 Hamburg

Herr Klaus-Peter Gieseking, Info-Elektroniker

Frau Birgit Gieseking, Erzieherin

Furchenacker 30 b, 22523 Hamburg

Frau Johanna Bonk, Lehrerin, Plogstieg 14

Herr Walter Petersen

Frau Uta Petersen

Lattenkamp 86, 22299 Hamburg

Herr Martin Reimann, Versicherungsvermittler

Kollaustr. 76, 22453 Hamburg



SCHERF *Möbeltischlerei*

*Exklusiver
Innenausbau:*

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke

Vitrinen

Schrankwände

Küchen

Badmöbel

OFFICELINE

Börse

Bank

Büro

CREATIVLINE

Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**

alle Fabrikate

Abgas- und Hauptuntersuchung bei uns!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.

Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Claudia Scheffler, Moorweg 7 h, 22453 Hamburg, Tel.: 59 91 81, E-Mail: scheffler-claudia@web.de

Kommunales: Hans-Wilhelm Grabau, Klotzenmoorstieg 13, Tel.: 557 93 00, E-Mail: hw@Grabau-online.de

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: Max Siemen, Rahlstedter Straße 167/69, 22143 Hamburg-Rahlstedt, Tel.: 675 621-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, daß Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:

Vorname:

geboren am:

Beruf:

Name:

Vorname:

geboren am:

Beruf:

Telefon/Fax:

E-Mail:

Anschrift:

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Wir verwalten Ihre Grundstücke

Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

Heide Tyborski

Haus- und Grundstücksmakler
Grundstücksverwaltungen



Kollastraße 170 · 22453 Hamburg-Niendorf
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30
Fax: 040 / 58 59 43

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

- seit 1931 -

Kay Hasche

Sanitärtechnik · Bauklempnerei · Gas-, Heizungs- und Dachtechnik
Hummel-Küchen · Fliesen

Warnckesweg 6 · 22453 Hamburg · Tel.: 47 63 55 · Fax: 47 72 51
E-Mail: info@klempnerei-hasche.de · www.klempnerei-hasche.de

E.A. Steindorff Nachf. e.K. Meisterbetrieb

BORSTEL
Bäker

Sitzplätze
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus und Garten- dienste aller Art

Beerboomstücken 2A
22453 Hamburg

Tel.: 040-57 00 88 49
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com



Croque Paradieso



Croque`s Crepe`s Salate

Mo.-Fr. 11-22 Uhr
Sa.&So. 13-22 Uhr  Mo.-Fr. 12-15 Uhr

Warnckesweg 8 ☎ 553 79 78 · Fax: 553 46 80

**«Gute Pflege
braucht Profis.
Denn Qualität bedeutet
Menschlichkeit.»**

Brigitte P., Diakoniestation Alsterdorf

Diakoniestation Alsterdorf
Bebelallee 154 · 22297 HH
Telefon (040) 514 82 00
Im Verbund der
Diakonie 



Wer helfen will, muss den Einzelnen
und seine Sorgen ernst nehmen.
Wir haben im vergangenen Jahr
950 Menschen in Hamburg betreut
und dazu beigetragen, dass sie ihr
Leben ein Stück besser bewältigen
konnten.

Wir schaffen das gemeinsam.

Telefon (040) 514 82 00

bodelschwingh
Ambulante Pflege



Beauty at Home
mobile Kosmetik
med. Fußpflege

Ab sofort auch med. Fußpflege,
French Pediküre

am Mittwoch bei Dr. Ghorwall, Brödermannsweg 84,
nach Vereinbarung

Gaby Harlander

Tel: 60 57 50 89 od. 0176-21 95 41 30

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestal-
tet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich
berate Sie gern. Termine nach telefoni-
scher Vereinbarung.



Marianne Herdt
Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg

Tel. 580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- u. Doppelzi., Du./WC, in Flughafennähe
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Tel.: 040-553 61 71 · Köppenstr. 5 · 22453 Hamburg · Fax: 040-553 25 67



Gartengestaltung

Torsten Schöneberndt

Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen

fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49